

fontanela

Fonticulus, Brünlein, fontenell. studénzhik,
studénzhizh, fontanéla.

fontanela

Fontanell, fluslöchlein. fontanela. Cantherium,
fonticulus.

fontanela

Fontanell ansezen. fontanelo postávití, ali
vufhgáti. rivulum inurere brachio vel alý
membro.

63

HIPOLIT: Dict. II,

fopanje

Vexatio, plag, beküernus. nadlôšnost, kumránie,
grímanie. túdi fópanie, shalkovánie.

HIPOLIT: Dict. I , 708

foparjje

Fabula, fabel, mährlein. Comedy, spiel. schimpf.
éna fábula, ali bájsom marinia, éna Comédia, éna
ygrà, en shpas, énu shpáfsajne ali Norzhovájne,
fópajne, foparyá.

foparije

Vexierung, spottwack. foparije, fštimarije,
fšalkovarije, fšpafarije: tudi nadliškenje,
šumrarije. vexatio.

HIPOLIT: Dict. II, 223

fopanje

Dicacitas, speyung, fazung. fhpáfsanie,
fópanie, fhalkuvánie, norzhuvánie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

,186

fopanje

Conflictatio, das Zusammenstossen zweyer dingen,
das Vexiren vnd Treiben. skup térkanje dvejih
rizhy. tá fópánie, shtímanie inu gnanje.

foparija

Factus,

Factus ad ludum et jocum. er ist zum schimpf
vnd kurzweil geboren. on je k'fopary, k'spa-
shlívosti inu h'krátkim zháfsu rójen.

Foparija

Fabula, fabel, mährlein. Comedy, spiel. schimpf.
éna fábula, ali bájsom marinja, éna Comédia, éna
ygrà, en shpas, énu shpáfsajne ali Norzhovájne,
fópajne, foparyá.

foparija

Dicacitas, speyung, farung. jeřlájne, špá-
řajne, šalkovánie, fopajne, ali foparija,
norxhovájne.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 178

foparija
foparije

Facetiae, schimpfreden. shpáfsajne, shále,
shpáfsi, foparxe, norzhovájne, zhafsakrátnost.

fopati

Reludo, hinwider schimpfen. se sprúti shálití,
shalkováti, shpáfsati, fópati, shtímati, shpótati.

fopati

Kestigen, Peinigen. kaſhtigáti, kumráti, fópati,
shálití, nadléshiti. vexare, Affligere.

fopati

Vexo, Plagen, Verwüsten, Verderben. nadléshiti, mátrati, kumráti, grímati, bridkùst, nadlúgo perfadévati, shtráffati, kashtigáti. fatréjti, pogonobíti, pokonzháti. Item einen durchlassen, foppen. túdi éninga shtímati, fópati, skus pustíti.

fepati

Sülchen, Peinigen. kumráti, fópati, fhtímati, fhpot
délati: mártrati, grímati, nadléshiti, veđíku persa-
dévati. vexare, molestare.

HIPOLIT: Dict. II,

191

fopati

Vexieren, greyer. eniga fopati, fhtimati,
Je s' enim fhialiti, fhprāfsati, fhaldovāti,
norrvhovāti. irridere, cum aliquo
rugas tractare.

HIPOLIT: Dict. II, 223

fopati

Eludo, verspotten, betriegen, fazen. fashpó-
tati, golufáti, fapelláti, obnoríti, fópati,
shaliti, shalkováti, shpáfsati.

fopati

lavillor, spöttler, speyer, faren. safershmágeti,
saprantiti, fypolúvati, fhallovati, fopati.

fopati

Exagite, hin und her treiben, vexieren, fazen.
sem ter ke gnati, dráshiti, dráftiti, vexiérati,
fópati, fhtímati.

fopati

Convexo, kasteyen, Plagen. kafhtigáti, svaríti,
nadlešhiti, dráshiti, fópati.

fopati

Nugor, mit einem schimpfen. vnnuz geschwäz
treiben. Nugari cum aliquo. se is énim nor-
zhováti, shálití, nenúznú klafadráti, shpáfsati,
fópáti, shalkováti, ygrázhiti, zhénzhiti.

fopati

Jacto,

jocosa in aliquem jactare. scherzwort wider
einen reden. búrke metáti, shpaslíve beséjde
govoríti shpáffati, éniga fópati.

fopati se

Carillor,

carillari cum aliquo et jocari: mit cinem, scherzen.

S' enim se fopati, zgrati, novati, shali
Novati, shaliti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 86

fopati
fopan

Exagitatus, gepeiniget, getr^{nt}nt, gefazt.
nadleſhen, dráſhen, fópan, fhtiman.

foprati
fopan

Conflictatus, gepeiniget vnd gekestiget. martran,
kastigán, fopan inu shtiman.

fopacec
i

Exagitator, Untrecker, Keiser, Faxmann.
gojnárk, fopacec, shalkovic, nor-
zhovavic, Jdráshbar

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 216

forestier

Advena, ein Fremdling, ausländ. ein ptujinu nesnáu
zhlovik, ptujník, svunárix, forestier, prihódnik,
isdesheluix

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 17

format

hanc incidit formae dones fiat pagina; die hebt er in das Schiff bis es wird ein Seite, oder Columnn; letó [=versto] on postávi v'ta formát doklèr je spolnena ena straníza ali en plátelz;

format

Liber quo ad formam exteriorem est vel in folio, vel in quarto vel in octavo, vel in Duodecimo vel Columnatus, aut Lingvatus Buch nach der Fässerlichen Gestalt, ist entweder ein foliant, oder Quartbuch, in octau, oder in duadez, oder *ein* Registerform, oder in lang format Bukve po svunājni podóbi ali je en foliant, ali in quarto ali in octavo, ali in Duodecimo ali v'furmu éniga Regifhtra, ali dólsiga for-
máta

formaten

hanc iterum tabulae Compositoriae eamque Coarctat
marginibus ferreis ope Cochlearum ne dilabantur
dise widerumb auf das formbret Vnd fasset sie mit
der formram durch die formschrauben das sie nicht
Voneinander fallen leté supet na to formátno tab-
lo, inu yh štiska is sheléjsnim Romam skusi te v
romu ftojezhe fhraufe de óni nárasèn nepádejo,

formati
forma
u

Transformo,

ad naturam alicujus transformari. nach eines
natur gestaltet werden. pò enéjga natúri fúrman
inu ispodóben bíti.

HIPOLIT: Dict. ! , 677

fortel
fortelni

Procudo,

procudere dolos. list ersianen. fortelne
ionisłiti.

HIPOLIT: Dict. I, 570

fortely.

Vortheilhaftiglich, unbilicher^l wise. falsch,
nepravizhnu, hudobnu, s'fortelnom, s'falschio,
s'golufio. Inique, injuste.

fortelj

Confingo

confingere dolum. est list ordeusku. ex fortel
snepti, ali snifliti

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 131

fortelj.

Compendium, gewinn, vortheil. Dobinšek,
obriš, fortel.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 120

fortelj

Contechnor, ein list ordentlich, etwas betrugs
anrichten. ex fortel smisliti, eno falshyo
napraviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 143

fortelj

Commentor, etwas betrugs erfunden, und erden-
den. Raj fortelna ali golufye snasti inu
smifliti, je smiflurati, vsmiflurati. Item
etwas bey sich betrachten. tudi Rejraj per sebi
Spresmiflurati.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 116

fortelj

Composito. vermitels eines ausblegs oder practic.
odrus en fortel, s' Runghtjo.

fortelj' [< Vorteil]

Also,

aliquid moustr' alere . einen dush -in sinu halten .
en fortel ali kundob'yo v' glavi dershat'i.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 30

fortelnast

Compendiarius, das nächste vnd kürzeste, vor-
theilhaftig. tu blishniſhi inu krajſhi, fór-
telnast, obréjſten.

fortelnast

Ingeniofus,

Ingeniofus ad furtum. listig zum ställen.

pregnàn, fórtelnast na krájo, ali tatvíno.

fortelnast

Vortheilig, Unbilllich. fortelnast, несправедлив,
золушен. Iniquus.

HIPOLIT: Dict. II, 245

forteljnasto
u
u

Cuniculus,
cuniculis aliquem oppugnare. iniga fortelnastu
poperyeti.

fortelnest

Autolyus, ein grosser und meisterlich dieb. en
velik, inu fortelnest tat, en sali tat, en
prevershen s' vurhen tat.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 64

fortlast

Machinor, ein list anrichten, ein mittel er-
denken etwas zuthun, künstlich aussinen. kaj
golúfniga inu fortlástiga se smísliti, kejkaj
sturíti. kúnstnu inu pregnánu éno rejzh vun
spelláti, éno rejzh snájti, napráviti, naví-
fhati.

fortlynest

Circumventor, betringer. Japelávir, golúf, en
fortlynest rhlóvik, frátavir.

fortuna

Ungestümigkeit des meers.nepokójszhina, shuménie
tiga morjá, fortúna, hudu vreme.viharnost na múrju.
aestus maris, aestus maritimus.

fortuna

Cum Procellae repente oriuntur, Contrahunt vela:
wan die Sturmwind gählings entstehen, Ziehen sie
Zusammen die Segel: kadàr ta fortuna ali ti vi-
hàrji na naglim vftànejo, takrat ony skupaj po-
tégnejo ta jadra

fortuna

Vngestüme des meers. hudu vreme, vihá, ali
fortúna na murju. Tepeftas maris.

HIPOLIT: Dict. II, 122

prača

Funditor, der im krieg eine schleuder braucht.
katéri na vójski éno frázho núza, frázhar.

fráča

Fundito, schleuderen: emsig giessen. frazhá-
riti, s'frázho luzháti: skarbnù flýti, flývati.

fräa

Funda, schlender: wurfgarn oder feimer.
schiebsack. fränka, ärghet, täshka.

fracia

Schlender, Siblings. fraxha. funda.

HIPOLIT: Dict. II, 165

prava

Siblings. prava. funda.

HIPOLIT: Dict. II, 166

práča

Ferentarius, ein schlechter kriegsmann mit
einer schleuder oder schlingen. en flózhest
vojszhák is eno frázho, ferentarius amicus.
der einem schnell zu hülff komt. en priátil,
katéri énim hítru na púmozh príde.

HIPOLIT: Dict. I ,Suppl. 17, 5

prača
prače

Ferentarj, ringgerüste kriegsleüthe, die
schlingen trugen, wie jezt die büchsen schü-
zen seind. ti lahkù ríftani fholnérji, katé-
ri so frázhe nofsíli: frázharji, kóker so
sadáj ti mushketerárji, alinstrélzi.

fračar

Funditor, der im krieg eine schleuder braucht.
katéri na vójski éno frázho núza, frázhar.

praëar

Slenderer. praëar. funditor, fundibu-
larius, librator.

HIPOLIT: Dict. II, 165

pračar

Librator, Brunmeister, der abmässen kan, wie hoch die wasser gegen etwas ligen. ein steinwerffer im krieg. studénzhar en studénzhni mójster, katéri stérne délla, inu sna smériti kokú višsóku se móre éna vóda napelláti. eden katéri na vojski kémíne mézhe, en frázhar.

pračar

Fundibularius, schlingenträger. pračheněpsix,
pračkar.

fračar
fračarji

Ferentarj, ringgerüste kriegsleütche, die schlingen trugen, wie jezt die büchsen schützen seind. ti lahkù ríftani fholnérji, kátéri so frázhe nofsíli: frázharji, kóker so sadáj ti mushketerárji, ali strélzi.

frávariti

Fundito, skleuderen: emsig gjesser. fráhváriti;
s' frárho lúrháti: skarbáti flýti,
flývati.

fräcka

Unbeständiger menschl. ene fräckha. Inconstans
homo.

HIPOLIT: Dict. II, 228